TAÂN HOA NGHIEÂM KINH LUAÄN

**QUYEÅN 20**

Ñoaïn taùm phaân thaønh hai phaàn:

1. (8 haøng) Nhö Lai nhaän lôøi vaøo ñieän, cung ñieän töï nhieân trang nghieâm hôn: ñaït ñöùc thuø thaéng nhö Phaät.
2. (5,5 haøng) nhaïc trôøi troãi vang, chö thieân vui veû noùi keä, ñaït phaùp

laïc.

Ñoaïn chín: Khen ngôïi caùc ñöùc Nhö Lai ñeán ñaïi hoäi Caùt töôøng: caùt:

ñuû moïi pheùp laønh; töôøng: ñuû phöôùc ñöùc. Ñieän vaøng: aùnh saùng vaøngröïc, laø phaùp thaân thanh tònh. Ñieän Lieân hoa: ñöôïc trang nghieâm baèng caùc hoa sen. Ñieän Sôn vöông: phöôùc ñöùc nhö nuùi, khoâng phaûi trong ñieän coù nuùi, nhö töø baûo trong kinh bieåu hieän ñöùc cao quí, khoâng phaûi ngoïc thaät. Khen ngôïi caùc ñöùc Phaät: chö thieân coõi Ñaâu suaát nhôù ñeán caên laønh xöa, ñaïo phaùp gioáng nhau cuûa caùc ñöùc Phaät, khoâng thay ñoåi theo thôøi gian, trôøi ma, chuùng sanh nöông töïa, phaùt loøng tin tu taäp. Ñoù laø haïnh ñöùc vaø teân goïi cuûa caùc ñöùc Phaät.

Ñoaïn möôøi: Thieân vöông Ñaâu suaát khen ngôïi Phaät, möôøi phöông ñeàu nhö vaäy.

Ñoaïn 11 phaân thaønh hai phaàn:

1. (6,5 haøng) Nhö Lai an toïa, thuyeát giaûng giaùo phaùp.
2. (7 haøng) Boà-taùt möôøi phöông ñeán ñaïi hoäi, cung ñieän trang nghieâm hôn, chö thieân coõi Ñaâu suaát cuõng taäp hôïp. An toïa toøa sö töû: oai nghi cuûa theá gian, söï dung hôïp lyù söï cuûa möôøi hoài höôùng. Toøa cuûa Nhö Lai ñöôïc laøm baèng trí bì khoâng ngaïi. Trí aáy khoâng nöông töïa, khoâng taïo taùc, roäng lôùn nhö hö khoâng, khoâng ñeán ñi nhöng tuøy thuaän hieän thaân hoùa ñoä. Ñoù laø phaùp thaân thanh tònh, dieän duïng töï taïi, an truï trí nhöùt thieát cuûa Phaät. Vì theå cuûa trí khoâng trong ngoaøi. Ñoù laø caûnh giôùi cuûa Phaät. Cuøng moät theå taùch nhö Phaät: taùnh khoâng khoâng ra vaøo. Maét Phaät saùng soi: trí hieåu caùc phaùp khoâng coù khoâng. Ñuû oai ñöùc ñi khaép moïi nôi: lyù trí khoâng taïo taùc, khoâng nöông töïa, phaù tröø moïi chaáp tröôùc laø oai ñöùc; Trí aáy caûm ñoäng ñeán möôøi phöông, tuøy thuaän hieän thaân ñoä thoaùt laø

2 BOÄ KINH SÔÙ 16

ñi khaép; coõi theá gian laø chôn nhö: moïi nôi; ñoä thoaùt chuùng sanh nhöng khoâng chaáp xöa nay ñaàu cuoái: luoân luoân. Ñuû thaàn thoâng lôùn: trí khoâng hình saéc, khoâng nöông töïa; thoâng: trí thoâng ñaït taát caû. Vôùi chuùng ñaùng ñoä, Phaät öùng thaân ñoä: trí khoâng ñeán ñi trong ngoaøi, tuøy caên taùnh, chuùng sanh caûm nhaän ñöôïc. Trang nghieâm thaân baèng phaùp khoâng ngaïi cuûa taát caû caùc ñöùc Phaät: trang nghieâm baèng y trí khoâng ngaïi, baèng y baùo chaùnh baùo cuûa Phaät. Trí laø nghieäp laønh trang nghieâm thaân vaø caûnh giôùi vì caùc phaùp voán ñuû voâ soá coâng ñöùc, ai cuõng coù 97 töôùng toát, chæ vì voâ minh che laáp thoâi. Taïo lôïi ích chuùng sanh baèng y taâm roäng lôùn ñöôïc voâ soá töôùng toát (nhö trong kinh). Chaùnh baùo yù baùo cuûa Phaät ñöôïc hình thaønh töø trí khoâng nöông töïa, khoâng phaân bieät mình ngöôøi trong ngoaøi. Caùc phaùp ñan caøi nhau nhö aûnh töôïng tröôùc traêm ngaøn göông saùng, nhö löôùi Ñeá Thích. Caùc phaùp ñeàu nhö vaäy. Trong caûnh giôùi trí khoâng coù phaùp höõu tình, voâ tình. Thuyeát phaùp hôïp thôøi cô: hieåu caên taùnh chuùng sanh.

Hoûi: vì sao laø Nhö Lai bieát thôøi cô? Vì taâm Nhö Lai vaø chuùng sanh laø moät. Vôùi söï hieåu bieát, ñöùc Phaät thaáy chuùng sanh nhö Phaät. Vì meâ môø, chuùng sanh thaáy mình khaùc Phaät. Caùc ñöùc Phaät thaønh chaùnh giaùo töø taâm trí chuùng sanh. Vì khoâng hieåu lyù aáy neân chuùng sanh laø chuùng sanh. Ngay caû luùc thaønh Phaät, chuùng sanh vaãn khoâng hieåu lyù aáy, laïi cho raèng chuùng sanh meâ môø. Voâ soá Boà-taùt töø caùc nôi ñeán: voâ soá haïnh nguyeän tuøy thuaän caên taùnh nhöng khoâng ngoaøi trí saùng cuûa Phaät. Ñaïi chuùng thanh tònh: khoâng phaân bieät baèng voïng thöùc. Phaùp thaân khoâng hai: cuøng taùnh khoâng taùnh cuûa Phaät. Khoâng naém baét: khoâng chöùng ñaéc. Töï taïi thöïc haønh haïnh Phaät: trí khoâng taïo taùc ñuû coâng duïng nhö Phaät. An toïa: ñaït phaùp hoài höôùng. Cung ñieän toát ñeïp: söï caûm öùng cuûa trí. Vöôït hôn chö thieân: quaû cuûa trí khoâng thuoäc tình thöùc, quaû cuûa Boà-taùt coù töø haïnh nguyeän. Taùc giaû noùi keä: “Boà-taùt trang söùc daây hoa nhaãn, maëc aùo hoå theïn xoa höông giôùi, ñi duø töø bi cöùu chuùng sanh, côø phöôùn thieàn ñònh taâm khoâng ñoäng, trí hueä phaù tröø caùc taø kieán, duøng moïi phöông tieän vaøo sanh töû, vui veû vôùi haïnh ñoä chuùng sanh, thuyeát phaùp chuùng sanh ñöôïc giaûi thoaùt”. Voâ soá Boà-taùt töø caùc nôi ñeán, voâ soá chö thieân coõi Ñaâu suaát trang nghieâm cung ñieän röïc rôõ. Ngoaøi ra cung ñieän coøn ñöôïc trang nghieâm baèng coâng ñöùc cuûa Phaät vaø Boà-taùt. Ñaïi bi trí hueä cuûa haïnh nguyeän aáy nuoâi döôõng phaùt huy taâm trí cuûa ngöôøi phaùt taâm theâm töï taïi. Song thôøi gian, caùc phaùp, trí hueä voán khoâng thay ñoåi nhö caây tre tröôùc sau vaãn vaäy, nhö ñöùa beù luùc sinh ra vaø luùc tröôûng thaønh laø moät, möôøi haïnh... ñòa möôøi moät laø phöông tieän nuoâi lôùn ñaïo phaùp, nhöng ngöôøi phaùt taâm chính laø Phaät. Moät truï trong möôøi truïï ñuû coâng duïng cuûa möôøi

SOÁ 1739 - TAÂN HOA NGHIEÂM KINH LUAÄN, Quyeån 20 115

truïï ñòa möôøi moät. Nhö ngöïa, roàng con môùi sinh ra laø gioáng roàng ngöïa

lôùn, chæ coù söùc löïc keùm hôn. Boà-taùt vöøa phaùt taâm tu trí nhö thaät cuûa Phaät, sanh vaøo nhaø trí Phaät laø nhö Phaät nhöng thaàn thoâng oai löïc chöa baèng neân caàn ñöôïc nuoâi döôõng phaùt huy baèng haïnh nguyeän. Khi thaønh Phaät, bi trí aáy khoâng khaùc luùc phaùt taâm. Lang nöõ tích taéc thaønh Phaät nhö Thieän taøi moät ñôøi thaønh Phaät. moät ñôøi: khoâng sanh. Coù 10 khoâng haïnh: theå cuûa caùc uaån; theå cuûa kieán; khoâng; taùnh; thôøi gian; Nieát-baøn sanh töû; tieáng phaùp; trí phaân bieät; taùnh cuøng khaép cuûa thaàn thoâng; thaân chuùng sanh. vì theá möôøi haïnh... ñòa möôøi moät laø phöông tieän nuoâi lôùn trí Phaät cuûa ngöôøi phaùt taâm, khoâng coù söï phaân bieät cuûa voïng tình. Quaû Phaät vôùi haïnh tö löông laø moät. Quaû hoã trôï haïnh ñeå ñaït haïnh khoâng chaáp; haïnh phaùp cuûa quaû ñuû coâng duïng. Trong ba thöøa, Boà-taùt ñaït yù sanh thaân, chöa ñaït trí nhöùt thieát cuûa Phaät. Vì cho raèng traûi qua bA-taêng-kyø kieáp môùi thaønh Phaät. Ba hieàn laø tö löông, möôøi ñòa laø kieán ñaïo. Kinh naøy hoaøn toaøn khaùc vôùi ba thöøa.

17. *Phaåm:* **ÔÛ COÕI ÑAÂU SUAÁT NOÙI KEÄ KHEN NGÔÏI**

Phaåm naøy cuõng coù ba phaàn: Taùc phaåm: möôøi Boà-taùt Kim Cang Traøng... töø caùc coõi Phaät ñeán cung trôøi Ñaâu suaát, hoùa hieän baûo toøa, noùi keä khen ngôïi baèng phaùp möôøi hoài höôùng. ÔÛ coõi Phaät khaùc: möôøi haïnh nhaäp möôøi hoài höôùng. Nghóa phaåm: mong thaønh töïu phaùp möôøi hoài höôùng. Nghóa vaên coù hai: yù kinh, nghóa vaên. YÙ kinh: 11 ñoaïn:

1. (52 haøng) möôøi Boà-taùt Kim Cang Traøng... töø caùc coõi ñeán cung trôøi Ñaâu suaát thò hieän nhaân quaû gioáng nhau.
2. (10 haøng) Nhö Lai duøng phaùp thaät thò hieän quyeàn bieán.
3. (10 haøng) thöôøng xuyeân gaàn guõi cuùng döôøng Phaät môùi thöïc haønh phaùp Phaät.
4. (10 haøng) tònh taâm gaëp Phaät, nghe phaùp.
5. (10 haøng) töø 1 thaân Phaät thò hieän voâ soá Phaät.
6. (10 haøng) trí Phaät khoâng taïo taùc, khoâng nöông töïa, khoâng trong ngoaøi nhöng tuøy thuaän ñoä sanh.
7. (10 haøng) söï öùng hieän baèng trí khoâng duïng coâng cuûa Nhö Lai, tuøy nghieäp duyeân chuùng sanh ñöôïc caûm hoùa.
8. (10 haøng) thaân Phaät khoâng trong ngoaøi, tuøy thuaän chuùng sanh öùng hieän.

SOÁ 1739 - TAÂN HOA NGHIEÂM KINH LUAÄN, Quyeån 20 117

1. (10 haøng) Nhö Lai duøng trí khoâng taïo taùc hieän thaân ñoä sanh.
2. (10 haøng) Nhö Lai vöôït treân taâm yù thöùc, chuùng sanh khoâng theå thaáy Phaät baèng taâm yù thöùc.
3. (10 haøng) thaø chòu khoå khoâng boû phaùp Phaät.

Moãi Boà-taùt thuyeát moät phaùp, thaønh phaùp hoài höôùng, coù vò noùi phaùp coù, chuùng sanh chaáp coù; coù vò noùi phaùp khoâng, chuùng sanh chaáp khoâng. Nhö phaàn keä cuûa Boà-taùt Tinh Tuù Traøng: chuùng sanh coøn phaân bieät; laø Phaät noùi coõi nöôùc; ngöôøi hieåu roõ taùnh phaùp khoâng thaáy Phaät coõi nöôùc. Phaàn keä cuûa Boà-taùt Phaùp Traøng: thaø ñôøi ñôøi kieáp kieáp, chòu khoå cuûa theá gian, khoâng xa laùnh chö Phaät, luoân gaëp Ñaáng töï taïi. Hai baøi keä aáy ñeàu thuoäc bieân kieán coù khoâng, chuùng sanh trong möôøi phöông naøo khaùc vôùi Phaät? Nghóa vaên: ñoaïn moät phaân thaønh möôøi phaàn:

1. Caùc Boà-taùt taäp hôïp.
2. Teân cuûa Boà-taùt.
3. Coõi nöôùc cuûa caùc Boà-taùt.
4. Teân caùc ñöùc Phaät maø caùc Boà-taùt phuïng söï.
5. Caùc Boà-taùt an toïa, phoùng aùnh saùng hieän oai ñöùc ñem laïi lôïi ích cho chuùng sanh.
6. Boà-taùt ñaït phaùp thaân trí hueä ñi khaép möôøi phöông phuïng söï caùc ñöùc Phaät.
7. Chuùng sanh möôøi phöông ñeàu ñeán.
8. Nhö Lai phoùng aùnh saùng, chuùng sanh möôøi phöông thaáy nhau.
9. Boà-taùt ñaõ töøng ñaït phaùp nhö Phaät.
10. möôøi phöông ñeàu nhö vaäy.

- 50 haøng sau phaân thaønh möôøi phaàn:

1. Boà-taùt möôøi phöông taäp hôïp.
2. Teân Boà-taùt.
3. Coõi nöôùc.
4. Nhaân quaû teân Phaät.
5. Baûo toøa cuûa möôøi Boà-taùt.
6. Nguyeân nhaân Boà-taùt phoùng aùnh saùng.
7. Vì sao Boà-taùt töï taïi ñi laïi möôøi phöông.
8. YÙ nghóa Nhö Lai phoùng aùnh saùng.
9. Boà-taùt phaùt taâm baèng caùch naøo?
10. Nhaân quaû tieán tu cuûa caùc vò.

Boà-taùt möôøi phöông ñeán: voâ soá Boà-taùt (phaùp trí hôn vò tröôùc). Töø voâ soá coõi nöôùc ñeán: khoâng hieåu phaùp laø ôû coõi khaùc, ñaït phaùp laø ñeán. Teân Boà-taùt: Kim Cang Traøng: kieân coá khoâng khuynh ñoäng. Boà-taùt vaøo

118 BOÄ KINH SÔÙ 16

ñôøi baèng haïnh ñaïi bi, phaù töø phieàn naõo chuùng sanh nhöng trí hueä kieân ñònh. möôøi haïnh laø haïnh nhu hoøa, möôøi hoài höôùng laø trí kieân coá tuøy thuaän töø bi phaù tröø oaùn nghieäp. Boà-taùt naøy ñi tu thí Ba-la-maät Boà-taùt kieân coá Traøng: ñaïi bi laø theå cuûa giôùi; Boà-taùt Duõng Maõnh Traøng: ñaïi bi laø theå cuûa nhaãn; Boà-taùt Quang Minh Traøng: ñaïi bi laø theå cuûa tinh taán, vaøo sanh töû ñoä sanh baèng trí; Boà-taùt Trí Traøng: duøng trí vaøo ñôøi phaù tröø hoân aùm, ñoù laø theå cuûa ñònh; Boà-taùt Baûo Traøng: thuyeát phaùp baèng bi trí; Boà-taùt Tinh Taán Traøng: duøng phöông tieän, bieát caên taùnh chuùng sanh, vaøo ñôøi nhöng khoâng nhieãm. Boà-taùt Voâ Caáu Traøng: tu nguyeän Ba-la- maät, ñoä chuùng sanh baèng trí nguyeän thanh tònh; Boà-taùt Tinh Tuù Traøng: tu trí Ba-la-maät, thuyeát phaùp haøng phuïc taát caû. Teân coõi nöôùc: Dieäu Baûo: thuyeát phaùp lôïi sanh. Dieäu Laïc: tu giôùi baèng taâm bi, vaøo ñôøi ñoä sanh, chuùng sanh ñaït phaùp laïc. Dieäu Ngaân: phaùp thaân lyù trí laø theå cuûa nhaãn, nhu hoøa thanh tònh. Dieäu Kim: tinh taán ñoä chuùng khoâng traùi chôn lyù, ñaït phöôùc trí. Dieäu Ma Ni: phaùp taùnh thanh tònh laø theå cuûa ñònh. Dieäu Ba Ñaàu Ma: (hoa sen ñoû) ñoä sanh baèng ñaïi bi khoâng ñaém nhieãm. Dieäu Öu baùt la hoa: (hoa sen xanh) haønh bi baèng trí khoâng nhieãm. Dieäu Chieân ñaøn: thuyeát phaùp ñoä sanh. Dieäu höông: troïn veïn coâng ñöùc baèng bi trí, ñi khaép möôøi phöông baèng trí khoâng taïo taùc, khoâng thaáy ñeán ñi, tieáng phaùp vang khaép khoâng hình töôùng, vaøo ñôøi ñoä sanh baèng dieäu duïng cuûa lyù trí coõi nöôùc cuûa theá gian laø ñaát nöôùc soâng hoà, coõi nöôùc cuûa ngöôøi trí laø dieäu duïng cuûa trí ñöùc. Teân Phaät: ôû choã caùc ñöùc Phaät tu haïnh thanh tònh, tuøy ñòa vò tu taäp ñaït quaû Phaät. Phaät Voâ Taän Traøng: tu thí Ba-la-maät; Phaät Phong Traøng: tu giôùi Ba-la-maät, bieát caên taùnh giaùo hoùa chuùng sanh; Phaät Giaûi Thoaùt Traøng: quaû cuûa haïnh nhaãn, thaønh töïu haïnh nhaãn, moïi haïnh ñeàu laø haïnh giaûi thoaùt; Phaät Oai Nghi Traøng: baäc thaày maãu möïc, ñoä sanh baèng oai nghi; Phaät Minh Töôùng Traøng: töø ñònh phaùt hueä ñoä sanh; Phaät Nhö Thöôøng Traøng: duøng trí vi dieäu cuûa taùnh khoâng ñeå thaønh Phaät, chuùng sanh cuõng ñuû trí aáy nhöng vì meâ môø neân chuùng sanh khoâng thaáy. Toøa sö töû: ñoä sanh baèng phaùp Phaät. Baûo toøa: toøa ñöôïc che baèng löôùi baùu; ôû möôøi tín, baûo toøa laø toøa hoa sen; ôû möôøi truïï, toøa ñöôïc laøm baèng theå bi trí cuûa Nhö Lai, laø Tyø-loâ-giaù-na; ôû möôøi haïnh, toøa ñöôïc laøm baèng haïnh thanh tònh; ôû möôøi hoài höôùng, baûo toøa laø haïnh vaøo ñôøi ñoä sanh khoâng caâu chaáp, duøng giaoù phaùp ñoä thoaùt chuùng sanh. Boà-taùt phoùng aùnh saùng: trí vaøo ñôøi ñoä sanh nhö aùnh saùng chieáu soi. Vì sao Boà-taùt ñaït töï taïi? Vì Boà-taùt ñaït phaùp thaân thanh tònh khoâng nöông töïa vaø trí thaân cuøng khaép. Khi thaáy phaùp, voâ minh laø trí hueä, ñuû dieäu duïng, thoâng ñaït taát caû. Nôi Nhö Lai phoùng aùnh saùng: (möôøi tín, möôøi truïï, möôøi haïnh ñaõ noùi) ôû möôøi

SOÁ 1739 - TAÂN HOA NGHIEÂM KINH LUAÄN, Quyeån 20 119

hoài höôùng, Phaät phoùng aùnh saùng ôû ñaàu goái, vì ñaàu goái laø nôi co duoãi töï cuûa con ngöôøi, cuõng theá, möôøi hoài höôùng duøng trí vaøo ñôøi ñoä sanh töï taïi khoâng ñaém nhieãm, soáng trong sanh töû nhöng khoâng rôøi Nieát-baøn. ÔÛ möôøi ñòa aùnh saùng ñöôïc phoùng töø töôùng long traéng giöõa chaëng maøy Phaät laø aùnh saùng cuûa ñaïo. Boà-taùt phaùt taâm baèng caùch naøo? Töø voâ minh töï taâm Boà-taùt phaùt taâm, ñaït trí Ñaïi Vieân caûnh, ñuû caên laønh cuûa ñöùc Tyø-loâ-giaù- na. Neâ1u khoâng ñaït trí naøy thì khoâng thaønh Phaät, khoâng thaáy Phaät. Nhaân quaû tieán tu cuûa caùc vò: Boà-taùt Kim Cang Traøng laø ngöôøi haønh phaùp. Coõi Dieäu baûo laø phaùp haønh; Phaät Voâ Taän Traøng laø quaû. (Phaàn keä nhö trong kinh)

*25. Phaåm:* **MÖÔØI HOÀI HÖÔÙNG**

Phaåm naøy cuõng coù ba phaàn: teân phaåm: möôøi hoài höôùng, möôøi truïï laø ngöôøi sanh vaøo nhaø Phaät. Tuy ñuû phöông tieän Ba-la-maät thaønh töïu ñaïi bi, nhöng chæ môùi xöùng hôïp chôn lyù, phaàn nhieàu laø tu taâm xuaát theá, taâm bi coøn keùm. Tyø kheo Ñöùc Vaân ôû nuùi Dieäu phong - thieän tri thöùc cuûa möôøi truïï - dung hôïp haïnh trí nhöng coù söï khaùc bieät. möôøi haïnh, Tyø kheo Thieän Kieán nöôùc Tam nhaõn thieàn haønh trong röøng laø duøng ba maét trí, hueä, phaùp quan saùt ñem laïi lôïi ích cho chuùng sanh khieán chuùng sanh ñöôïc giaûi thoaùt. möôøi haïnh cuõng phaàn nhieàu laø tu taâm xuaát theá, taâm bi keùm. Vaøo ñôøi ñoä sanh laø haïnh hoài höôùng, laø ñöa chôn vaøo tuïc. Thieän tri thöùc cuûa vò naøy laø tröôûng giaû Thanh Lieân Hoa: chuùc höông: hoøa hôïp caùc loaïi höông. möôøi hoài höôùng hoøa hôïp naêm phaàn höông, boán nhieáp phaùp, boán taâm roäng lôùn, Nieát-baøn sanh töû thaønh höông chôn nhö trong phaùp giôùi. Nguyeän laø ñieàu kieän tieân quyeát cuûa möôøi hoài höôùng. Thanh Lieân Hoa: möôøi hoài höôùng khoâng chaáp nôi sanh töû - Nieát-baøn. Tröôûng giaû: ngöôøi ôû trong ñôøi, nuoâi lôùn trí hueä. Hoa sen xanh laø hoa ñeïp nhöùt trong caùc loaøi hoa sen, cuõng theá, hoài höôùng laø haïnh cao nhöùt trong caùc haïnh, vì sao? Vì hoài höôùng laø ngöôøi dung hôïp bi trí, sanh töû Nieát-baøn baèng haïnh nguyeän thaønh phaùp chôn nhö trong phaùp giôùi, hoã trôï quaû cuûa vò tröôùc, vieân maõn haïnh nguyeän Phoå Hieàn vaø cuõng laø ñieàu kieän ñeå thaønh töïu phaùp cuûa hai vò sau. Caùc vò laø söï dung hôïp bi trí cuûa möôøi hoài höôùng. möôøi hoài höôùng ñöôïc noùi ôû coõi Ñaâu suaát. Vì coõi naøy laø coõi thuø thaéng trong ba coõi, vì sao? Vì ñaây laø nôi caùc ñöùc Phaät trong moät ñôøi nuoâi lôùn taâm boà ñeà, troïn veïn haïnh ñoä sanh. Hai coõi Hoùa laïc, Tha hoùa ñeàu laø coõi

120 BOÄ KINH SÔÙ 16

phoùng daët, coõi saéc, voâ saéc vui vôùi taâm tòch tònh, Ñao lôïi, Daï ma tham khoaùi laïc, khoâng bieát ñuû, boán thieân vöông khoâng phaûi laø coõi trung taâm. Ñaâu suaát laø coõi trung taâm, laø choã ôû cuûa ngöôøi tu ba phöôùc ñöùc: thí, giôùi, ñònh, nuoâi lôùn taâm boà ñeà. Möôøi hoài höôùng laø vò dung hôïp moät - Nhieàu, gioáng - khaùc, duøng gioù nguyeän thoåi maây trí töø röôùi maùt moïi loaøi. Nghóa phaåm nhö teân phaåm. Nghóa vaên coù hai: yù kinh, nghóa vaên. YÙ kinh coù 15 ñoaïn:

1. (33 haøng) caùc ñöùc Phaät daïy caùc Boà-taùt Kim Cang Traøng... thuyeát möôøi hoài höôùng.
2. (9,5 haøng) teân möôøi hoài höôùng. 10 quyeån tieáp laø 10 ñoaïn. Möôøi hoài höôùng tu möôøi Ba-la-maät.
3. (16 haøng) maët ñaát chaán ñoäng, trôøi ngöôøi cuùng döôøng.
4. (10 haøng) caùc Boà-taùt cuøng teân chöùng minh.
5. (6,5 haøng) Boà-taùt Kim Cang Traøng noùi keä.

- Ñoaïn moät phaân thaønh boán phaàn:

1. (18,5 haøng) Boà-taùt Kim Cang Traøng nhaäp ñònh, caùc ñöùc Phaät cuøng teân gia hoä.
2. (4,5 haøng) caùc ñöùc Phaät khuyeân Boà-taùt noùi phaùp möôøi hoài höôùng;
3. (6 haøng) caùc ñöùc Phaät gia hoä Boà-taùt Kim Cang Traøng baèng möôøi phaùp.
4. (4 haøng) caùc ñöùc Phaät ñöa tay xoa ñaàu, Boà-taùt xuaát ñònh noùi

phaùp.

- Nghóa vaên coù 10:

1. Nguyeân nhaân nhaäp ñònh.
2. Teân ñònh.
3. Khoaûng caùch coõi nöôùc.
4. Soá löôïng Phaät.
5. Nguyeân nhaân teân Phaät gioáng teân Boà-taùt.
6. Caùc ñöùc Phaät xuaát hieän khen ngôïi.
7. Caùc ñöùc Phaät gia hoä Boà-taùt nhaäp ñònh.
8. Nguyeân nhaân Phaät ñöa tay xoa ñaàu.
9. Boà-taùt xuaát ñònh noùi phaùp.
10. Phaùp möôøi hoài höôùng.

Nguyeân nhaân nhaäp ñònh: ñeå caùc Boà-taùt sau bieát phaùp taéc, bieát

ñònh laø ñieàu kieän ñeå hieån hieän trí hueä, laø naêng löïc giaûng thuyeát giaùo phaùp, phaân bieát ñuùng sai, phaùp taéc cuûa ñöùc Phaät cuõng theá. Teân ñònh: Trí Quang: thaønh töïu taâm bi, hieån hieän trí saùng. ÔÛ möôøi truïï, trí Phaät vaø

SOÁ 1739 - TAÂN HOA NGHIEÂM KINH LUAÄN, Quyeån 20 121

taâm mình gioáng nhau ñöôïc hieån hieän baèng ñònh khoâng taïo taùc, khoâng suy xeùt, nhö nöôùc trong aûnh hieän moïi hình töôïng. ÔÛ möôøi haïnh, ñònh Thieän tö duy hieån hieän trí tuøy cô haønh söï - ôû ñaây, duøng trí haønh bi, vaøo ñôøi nhöng khoâng ñaém nhieãm, duøng aùnh saùng trí soi roõ, bieát ngay tuïc laø chôn. (Thieän tri thöùc caùc vò nhö tröôùc). Khoaûng caùch coõi nöôùc: tuøy ñòa vò, trí hueä taêng tröôûng, bieåu thò söï thaêng tieán. Soá löôïng Phaät: voâ soá Phaät baèng soá buïi trong möôøi vaïn coõi Phaät, dung hôïp trí bi cuûa Nhö Lai. Vì sao teân Phaät cuøng teân Boà-taùt? Vì tu taäp hôïp trí. Vò naøy khoâng meâ hoaëc, ñoaïn tröø nghi cuûa mình ngöôøi, thaønh töïu phaùp aán. Trí ñaõ hoøa hôïp thì thaân cuõng gioáng nhau. Caùc ñöùc Phaät xuaát hieän khen ngôïi Boà-taùt Kim Cang Traøng: daïy Boà-taùt nhaäp ñònh, hieåu roõ phaùp ñeå keû haäu hoïc ñoaïn tröø nghi hoaëc, thaân trí töông hôïp, phaùp taéc bình ñaúng. Caùc ñöùc Phaät gia hoä Boà-taùt nhaäp ñònh: trí Boà-taùt hôïp vôùi ñöùc cuûa Phaät, trí löïc dung hôïp, mình khoâng nghi, ñoaïn tröø nghi hoaëc cuûa keû khaùc (saùu phaùp gia hoä nhö tröôùc). Vì sao caùc ñöùc Phaät ñöa tay xoa ñaàu? Ñöùc Phaät ñöa tay chæ daïy, Boà-taùt xuaát ñònh thuyeát phaùp, coâng duïng hôïp vôùi caùc ñöùc Phaät. Caùc ñöùc Phaät thoï kyù: Boà-taùt voán ñuû phaùp thaønh Phaät. Boà-taùt xuaát ñònh thuyeát phaùp (nhö kinh). Thuyeát phaùp möôøi hoài höôùng (nhö kinh). Ñoaïn teân möôøi hoài höôùng: hoài höôùng: Boà-taùt ñoä sanh nhöng khoâng chaáp töôùng, phaân thaønh möôøi phaàn:

* 1. (5 haøng) tu saùu Ba-la-maät, boán taâm roäng lôùn, thaønh töïu hoài höôùng thöù moät.
	2. (14,5 haøng) phaùt nguyeän ñoä sanh.
	3. (33,5 haøng) bình ñaúng tröôùc toát xaáu thaân sô.
	4. (20 haøng) duøng phaùp Phaät laøm phöông tieän ñoä sanh.
	5. (38 haøng) Boà-taùt vaøo coõi aùc, chòu khoå thay chuùng sanh, daïy chuùng sanh ñöôïc phaùp laïc.
	6. (7 haøng) vôùi caên laønh, Boà-taùt daïy chuùng sanh ñöôïc phaùp laïc.
	7. (5 haøng) cöùu chuùng sanh ra khoûi sanh töû, cuùng döôøng Phaät, gaàn guõi thieän tri thöùc.
	8. (11,5 haøng) vôùi nguyeän lôùn, Boà-taùt ñoä voâ soá chuùng sanh.
	9. (31 haøng) Boà-taùt nhö maët trôøi chieáu saùng, khoâng caàu baùo ñaùp, khoâng chaáp chuùng sanh.
	10. (6,5 haøng) Boà-taùt Kim Cang Traøng quaùn saùt ñaïi chuùng, noùi

keä.

Nghóa: Hoài höôùng cöùu chuùng sanh nhöng khoâng chaáp töôùng: laø

phaùp tieán tu cuûa caùc vò, teân cuûa hoài höôùng. Phaùp tieán tu: nhö trong möôøi truïï, truï thöù moät caàu nhöùt thieát trí, Boà-taùt naøy phaùp taâm baèng möôøi phaùp

122 BOÄ KINH SÔÙ 16

khoù ñaït, sanh vaøo nhaø Phaät, laø ñeä töû chôn chaùnh cuûa Phaät; trong möôøi haïnh, haïnh thöù moät laø ñaïi thí chuû, boá thí taát caû taøi vaät... haønh haïnh Boà-taùt. Hoài höôùng thöù moät tu saùu Ba-la-maät boán taâm roäng lôùn töø phaùp thaân trí hueä thanh tònh khoâng chaáp cuûa möôøi truïï möôøi haïnh, Boà-taùt phaùt nguyeän vaøo sanh töû, cöùu hoä chuùng sanh baèng töø bi hyû xaû. Saùu Ba-la-maät laø haïnh xuaát theá. möôøi truïï ñuû phaùp naêm vò nhö vieäc thieän tri thöùc cuûa möôøi truïï ôû nöôùc Haûi moân quaùn saùt bieån lôùn, möôøi vua A-tu-la... ñeán cuùng döôøng laø hoài höôùng. Song thöù töï trong phaùp taéc phaûi coù, neáu khoâng keû haäu hoïc seõ bò chìm ñaém, khoâng tieán tu. Teân hoài höôùng thöù moät: vò naøy duøng phaùp thaân trí lôùn laøm theå taùnh. Ñoä sanh baèng trí khoâng nöông töïa: vì chuùng sanh khoâng truï, khoâng hình töôùng, voán laø chôn nhö, khoâng ra vaøo. Naêm duyeân thaønh töïu hoài höôùng thöù moät: hieåu roõ caùc phaùp thanh tònh giaûi thoaùt; ñaït trí hueä; ñuû möôøi Ba-la-maät, ñoä sanh baèng boán taâm roäng lôùn. tu thí Ba-la-maät vì duøng giôùi Ba-la-maät ñoaïn tröø caùc phaùp aùc; tu nhaãn Ba-la-maät laø thaønh töïu giôùi thí, giôùi thí laø theå cuûa haïnh nhaãn, nhaãn nhòn tröôùc söï laêng nhuïc cuûa keû khaùc; tu tinh taán Ba-la-maät, vì nhaãn nhuïc ñoaïn tröø saân haän, haønh haïnh lôïi sanh; tu thieàn Ba-la-maät vì luoân lôïi sanh baèng haïnh tinh taán khoù an ñònh neân caàn nhaäp ñònh. Ñoä sanh baèng boán taâm voâ löôïng, quaân bình haïnh xuaát theá cuûa saùu Ba-la-maät. Tu saùu Ba-la-maät, boán taâm voâ löôïng laø thaønh töïu trí bi bình ñaúng. Phaùp cuûa hoài höôùng thöù nhöùt cuõng laø phaùp cuûa caùc vò. Song veà haïnh giaûi thoaùt, caùc vò coù söï sai khaùc. Veà lyù trí, caùc vò laø moät. Vì sao ñoä sanh baèng saùu Ba-la-maät? Vì daïy chuùng sanh ñaït phaùp xuaát theá, sau môùi vaøo sanh töû. 16 haøng keä khen ngôïi haïnh ñoä sanh bình ñaúng cuûa hoài höôùng thöù moät. Vò naøy chuyeân tu thí Ba-la-maät, thuûy thuû Baø Thi la - thieän trí thöùc cuûa haïnh naøy - ôû treân bôø bieån tu haïnh töø bi. Hoài höôùng naøy duøng ñaïi bi laøm theå cuûa giôùi, quaùn saùt sanh töû, ñaït trí hueä, ôû trong sanh töû nhöng luoân töï taïi. Giôùi theå thanh tònh nhö bieån khoâng dung chöùa xaùc cheát, cuõng theá, phaùp thaân thanh tònh khoâng phieàn naõo nhieãm oâ. Phaàn naøy coù hai: yù kinh, nghóa vaên. YÙ kinh coù saùu:

1. (13,5 haøng) Boà-taùt ñaït loøng tin.
2. (11 haøng) Boà-taùt giaùo hoùa chuùng sanh.
3. (33 haøng) quaû baùo trang nghieâm.
4. (21,5 haøng) Boà-taùt cuùng Phaät baèng phaùp trang nghieâm laø ñeå ñoä

sanh.

1. (24 haøng) Boà-taùt tuøy thuaän sanh töû, ñoä thoaùt chuùng sanh, soáng

vôùi chuùng sanh caàu trí nhöùt thieát, tu phaùp thanh tònh.

1. (7 haøng) Boà-taùt ñaït phaùp Phaät ñoaïn tröø nghi hoaëc, nghe phaùp

quaùn töôûng, vaøo caùc coõi ñoä sanh.

- 50 haøng keä laø khen ngôïi haïnh naøy. Nghóa vaên: hoài höôùng Baát hoaïi: tuøy thuaän sanh töû nhöng khoâng hoaïi phaùp thaân, soáng trong söï phaân bieät, nhöng luoân ñaït phaùp khoâng taïo taùc; tuøy thuaän taø kieán nhöng ñuû maét phaùp; haønh moïi haïnh nhöng soáng trong trí boà ñeà; ñoä thoaùt chuùng sanh, thaønh töïu quaû Phaät nhöng thaáy roõ thaân taâm khoâng nöông töïa; soáng trong sanh töû nhöng ñuû giôùi theå thanh tònh. Phaùp theá, xuaát theá voán khoâng thaønh hoaïi. A-taêng-kyø baûo: quaû ñoä sanh baèng phaùp; A-taêng-kyø hoa: quaû ñoä sanh baèng moïi haïnh; A-taêng-kyø man: quaû cuûa nhaãn; A-taêng-kyø y: quaû cuûa haïnh hoå theïn; A-taêng-kyø caùi: quaû cuûa ñaïi bi; A-taêng-kyø phan: quaû cuûa hoài höôùng; A-taêng-kyø traøng: quaû cuûa haïnh baát thoaùi; A-taêng- kyø trang nghieâm: quaû cuûa caùc phaùp trôï ñaïo; A-taêng-kyø caáp thò: quaû cuûa khieâm nhöôøng cung kính; A-taêng-kyø höông xoa: quaû cuûa giôùi; A-taêng- kyø höông boät: quaû cuùng hoa (moãi phaùp ñeàu bieåu hieän söï töông xöùng cuûa nhaân quaû). Hoài höôùng naøy duøng thaät phaùp aán ñònh haïnh nghieäp, ñaït phaùp khoâng sanh, truï nôi Phaät truï; quaùn phaùp khoâng sanh, bieát roõ caûnh giôùi, ñöôïc caùc ñöùc Phaät uûng hoä, hôïp phaùp taùnh, nhaäp phaùp khoâng taïo taùc, thaønh töïu phöông tieän ñoä sanh. Trí khoâng hoaïi, sanh töû bi nguyeän khoâng hoaïi. Trong möôøi truïï, theå cuûa giôùi laø taâm bi khoâng ñaém nhieãm, laø Tyø kheo Haûi Vaân nöôùc Haûi moân. Trong möôøi haïnh, theå cuûa giôùi laø taøi toaùn thuaät, laø ñoàng töû Thích Thieân boùi toaùn beân bôø soâng vì moïi doøng soâng ñeàu chaûy veà bieån. möôøi hoài höôùng, theå cuûa giôùi laø haïnh töø bi vaøo ñôøi ñoä sanh, laø thieän tri thöùc töï taïi.

■